

# ROCK SAFETY®

Our Mission: Your Protection.

## TÁJÉKOZTATÓ

BUFFALO(W)-R cikkszámú

védőkesztyű rendeltetésszerű használata

**GYÁRTÓ:** ROCK SAFETY Kft.

**Cím:** 5100 Jászberény, Nagykútúti út 10.

**MEGNEVEZÉS:** Marha hástékbőr tenyerű bélelt rakodókesztyű

**CIKKSZÁM:** BUFFALO(W)-R

**EU-TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY SZÁMA:**

EU-0455-K/2020 1. megújítás

**A MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉST VÉGZŐ BEJELENTETT**

**SZERVEZET:** BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.

(NB 1524) 1044 Budapest, Kisfaludy u. 14.

**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

Azonosító: BUFFALO(W)-R-4

**Elérhető:** rockafety.com | webshop.rockafety.com

**SZABVÁNY | TELJESÍTMÉNY SZINT | MÉRT ÉRTÉK:**

**MSZ EN 420:2003+A1:2010, MSZ EN ISO 21420:2020,**

**MSZ EN ISO 21420:2020/AT1:2024**

(Kéz mozgási képessége) | 3 | 8 mm

**MSZ EN 388:2016+A1:2019**

| 4223X | 8000 c / 3,8 / 28 N / 108 N / -

**MSZ EN 511:2006**

| 120 | 10,0 m<sup>2</sup>K/W / 0,098 m<sup>2</sup>K/W / -

**ELÉRHETŐ MÉRETEK:** 10,5

**ALAPANYAG, FORMAI KIALAKÍTÁS:** Marha hástékbőr, textil, filc | Varrott kezűk. Marha hástékbőr tenyerű, ökölcsontról, köröm- és érvedő. Váron kézhat és kasztrozott mandzsetta.

**TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS:** A kesztyű nem mosható.

**CSOMAGOLÁS:** Nejlont tasakban 12 páros kiszerelésben, tájékoztatóval ellátva | Gyűjtőcsomagolás: 120 pár papírkarton dobozban.

**ELHASZNÁLÓDÁSI IDEJE:** Gyártástól számított 10 év.

### VÉDELMI KÉPESSÉG

A védőkesztyű védelmi fokozatának megfelelő védelmet biztosít anyagok által okozott kopató, vágó, szakító és szarv mechanikai hatások ellen. A feltüntetett mechanikai védelem csak a kesztyű tenyerészere érvényes! Továbbá ha a kesztyűn fel van tüntetve (és csak akkor), a megjelölt védelmet biztosítja Termikus kockázatok, Hideg klíma-, Vírusok, Baktériumok és gombák, Vegyszerek- és Mechanikai részecskék hatásai ellen, valamint a védőkesztyű elektrosztatikusan levezető (disszipatív) tulajdonsággal rendelkezik.

### VÉDELMI FOKOZAT

A védőkesztyű megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425/Rendelemben meghatározott követelményeknek.

**MSZ EN 388:2016+A1:2019** Mechanikai védelmi szint:

Tulajdonság	Védelmi szint
Kopásállóság	A
Késvágással szembeni ellenállás (Coupe)	B
Továbbszakító erő	C
Átlyukasztással szembeni ellenállás	D
Vágással szembeni ellenállás (TDM)	E

**MSZ EN 407:2004** Termikus védelmi szint:

Tulajdonság	Védelmi szint
Égési viselkedés	A
Kontakt hővel szembeni ellenállás	B
Átadott hővel szembeni ellenállás	C
Sugárzó hővel szembeni ellenállás	D
Kis mennyiségű olvadt fém kiforrószenésével szembeni ellenállás	E
Nagy mennyiségű olvadt fém hatásával szembeni ellenállás	F

**MSZ EN 511:2006** Hideg elleni védelmi szint:

Tulajdonság	Védelmi szint
Sugárzó hideg	A
Kontakt hideg	B
Vízállóság	C

**MSZ EN ISO 374-5:2017**

Védelem vírusok, baktériumok és gombák ellen.

**MSZ EN ISO 10819:2013**

Tulajdonság	Mért érték
Rezgésátvitel 200 és 1250 Hz között: $T_{(H)}$	A
Rezgésátvitel 25 és 200 Hz között: $T_{(M)}$	B

**MSZ EN 16350:2014**

Tulajdonság	Mért érték
Villamos átmeneti ellenállás	A
Kondicionálás: $72 h, (23\pm1)^\circ C, (25\pm5)\% RH$	

### JELKÉPEK

Minden egyes védőkesztyűn, illetve minden gyűjtőcsomagoláson feltüntetett jelképek az alábbiak:

Mechanikai vizsgálati jel



Információs piktogram



CE-jelölés



Termikus vizsgálati jel (láng)



Termikus vizsgálati jel (hő)



Hegesztészetű termikus vizsgálati jel



Vegyszeres vizsgálati jel



### A teljesítményszint vizsgálatnál alkalmazott vegyi anyagok listája

Kód	Megnevezés	CAS-szám	Osztály
A	Metanol	67-56-1	Élsóderű alkohol
B	Aceton	67-64-1	Keton
C	Acetonitril	75-05-8	Nitrilvegyület
D	Diklórométán	75-09-2	Klórozott szénhidrogén
E	Szén-diszulfid	75-10-0	Szerves vegyület tartalmazó ken
F	Toluol	108-88-3	Aromás szénhidrogén
G	Diethylamin	109-89-7	Amin
H	Tetrahidrofuran	109-99-9	Heterociklusos és étervegyületek
I	Etil-acetát	141-78-6	Észter
J	n-Heptán	142-82-5	Telített szénhidrogén
K	Nátrium-hidroxid 40% (marószóda)	1310-73-2	Szervetlen bázis
L	Kénsav 96%	7664-93-9	Szervetlen ásványi sav, oxidáló
M	Salétromsav 65%	7697-37-2	Szervetlen ásványi sav, oxidáló
N	Ecetssav 99%	64-19-7	Szerves sav
O	Ammonia 25%	1336-21-6	Szerves bázis
P	Hidrogén-peroxid 30%	7722-84-1	Peroxid
S	Fluorsav 40%	7664-39-3	Szervetlen ásványi sav
T	Formaldehid 37%	50-00-0	Aldehid

Hideg elleni vizsgálati jel



Mikroorganizmusokkal szembeni védelem jelle



Feszültség alatti munkavégzés vizsgálati jel



Mechanikai részecskék elleni védelem vizsgálati jel



Elektrosztatikus tulajdonságok vizsgálati jelle



Ugyanígy kerül feltüntetésre a gyártó logója, a védőkesztyű cikkszám, a kesztyű mérete, a gyártás ideje, a védőkesztyű elhasználati ideje.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A kesztyű nem mosható.

### TÁROLÁS

Szállós, száraz, hűvös helyen, fénytől védve; eredeti csomagolásban.

### HASZNÁLAT

- A védőkesztyű ismert allergiát okozó anyagot, szereket nem tartalmaz.
- Csak tiszta, száraz kézre húzzunk fel védőkesztyűt.
- Csak teljesen ép, sértetlen, száraz védőkesztyűt biztosít

megfelelő védelmet és vehető használatba.

Vegyük figyelembe, hogy a munkavégzés körülményei elérhetnek a munkavédelmi megfontolásokat megállapító vizsgálatotól.

A védőkesztyű csomagolásán feltüntetett információ: a gyártó neve és címe, a védőkesztyű cikkszám és mérete; a gyártás ideje, az elhasználódási idő; a tájékoztató elérhetősége; mechanikai védelmi szint (ABCDE), a megfelelő jelképpel és a vonatkozó szabványszámok; CE-jelölés; figyelemre méltó, hogy a feltüntetett védelem csak a kesztyű tenyerészén érvényes.

Az egyes védőkesztyűk használata és kezelése feleljen meg a 65/1999. (XII. 22.) EüM rendelet előírásainak.

Ha a védőkesztyű teljesítményszintje szaktífással szembeni ellenállás (továbbzakító erője) 1-es vagy nagyobb, a védőkesztyű nem használható abban az esetben, ha felmerül a mozgó alkatrészekbe/berendezésekbe való beakadás kockázata.

Ha a védőkesztyű teljesítményszintje égési viselkedés szempontjából 2-es vagy kisebb, a védőkesztyű nem érintkezhet nyílt lánggal.

Több szétválasztható rétegből álló védőkesztyű esetében a termikus védelmi szint csak a teljes védőkesztyűre vonatkozik, beleértve az összes réteget.

Több szétválasztható rétegből álló védőkesztyű esetében a **hideg elleni** védelmi szint csak a teljes védőkesztyűre vonatkozik, beleértve az összes réteget.

Ha a **hideg elleni** védőkesztyű nem vizsgáló, a védőkesztyű nedvesség hatására elveszítheti hidegellátó szemben szigetelő tulajdonságát.

„B” típusú hegesztőkesztyűk használata akkor javasolt, ha nagyobb kézmunkási képességre van szükség, pl. AVI-hegesztés (TIG welding). „A” típusú védőkesztyűk használata az egyéb hegesztési folyamatokhoz ajánlott.

Hegesztő védőkesztyűkre vonatkozóan jelenleg nincsen szabványosított vizsgálati módszer az UV-behatolás kimutatására, de a hegesztőkesztyű általában elfogadott és alkalmazott felépítései általában nem engedik meg az UV sugárzás behatolását.

Az ívhegesztéshez használt hegesztő védőkesztyűk nem védenek a hibal berendezés vagy a feszültség alatt munkavégzés által okozott áramütéstől, és ha a hegesztő védőkesztyű villamos ellenállása csökken, nedvesség, szennyeződés és izadási hatására, akkor növekszik az áramütés kockázata.

**Vegyi kockázatok elleni védőkesztyűk esetén** a tájékoztató nem tükrözi a védelem – munkahelyen tapasztalható – tényleges időtartamát, illetve a keverékek/elegyek és a tiszta vegyszerek hatása közötti különbségeket.

A vegyszerekkel szembeni ellenállás laboratóriumi körülmények között, csak a tenyerészérből vett minták vizsgálataival került meghatározásra (kivéve a 400 mm-nél hosszabb védőkesztyűket, ahol a mandzsettát is vizsgálják), és csak a vizsgálatnál használt vegyszer(ek)re vonatkozik. A védőkesztyű által biztosított ellenállás eltérő lehet, ha az adott vegyszer keverékben/elegyben található.

Vegyi kockázatok elleni védőkesztyűk esetén javasolt annak ellenőrzése, hogy a védőkesztyű valóban megfelelő a tervezett felhasználásra, mert a munkahelyi körülmények elérhetnek a megfelelő viselési vizsgálati körülményektől, pl. a fellépő hőmérsékleti, kopató és degradációs hatások tekintetében.

A használt védőkesztyű, megváltozott fizikai tulajdonságai miatt, alacsonyabb ellenállást tanúsítva a veszélyes vegyszerekkel szemben. A tényleges használhatósági időt jelentősen lecsökkentheti a mozgás, beakadás, dörzsölés, a vegyszer okozta degradáció stb. Korrozió vegyszerek esetében a degradációs ellenállás lehet a legfontosabb tényező a vegyi kockázatok elleni védőkesztyű kiválasztásakor.

Használat előtt ellenőrizni kell a védőkesztyű sértelenségét.

Mikroorganizmusok okozta kockázatok elleni védőkesztyűk esetében a behatolási ellenállás laboratóriumi körülmények között került meghatározásra, és csak a vizsgált mintára vonatkozik.

Ha a védőkesztyűt nem vizsgálták vírusokkal szembeni védelemre, akkor az „Vírusokkal szemben nem vizsgált és azok ellen védelmet nem nyújt”.

Az elektrosztatikus levezető védőkesztyű viselőjét meg kell féltelnie földelni kell, lezér alkalmas lábbeli viselésével. Az elektrosztatikusan levezető védőkesztyű nem szabad kicsomagolni, felnyitni, megmozdítani vagy levenni gyűlényen vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlényen vagy robbanásveszélyes anyagok kezeltésakor. A védőkesztyű elektrosztatikus tulajdonságok hátrányosan hat az elromlás, az elzáródás, az elszennyeződés és a sérülés, valamint nem feltétlenül nyújt elegendő védelmet oxigénben gazdag gyulladásveszélyes környezetben, ahol így más megfontolások is szükségesek.

# ROCK SAFETY®

Our Mission: Your Protection.

## BROCHURE

The proper use of protective gloves  
model No. **BUFFALO(W)-R**

**MANUFACTURER:** ROCK SAFETY Kft.  
**ADDRESS:** Nagykútai út 10. H-5100 Jászberény, Hungary  
**DESIGNATION:** Cow split leather glove, lined  
**ARTICLE NUMBER:** BUFFALO(W)-R  
**NO. OF THE EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE:**  
EU-0455-K/2020 1. renewal  
**NOTIFIED BODY INVOLVED IN THE CONFORMITY:**  
BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.  
(NB 1524) Kísfaludy u. 14. H-1044 Budapest, Hungary  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY:**  
ID: BUFFALO(W)-R-4  
**Available:** rocksafety.com | webshop@rocksafety.com

**CERTIFICATE | Performance level | Measured value:**  
**EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 21420:2020,**  
**EN ISO 21420:2020/A1:2024**  
(Dexterity) | 3 | 8 mm  
**EN 388:2016+A1:2018**  
| 4223X | >8000 c / 3.8 / 28 N / 108 N / -  
**EN 511:2006**  
| 120 | 0.10 m<sup>2</sup>K/W / 0.098 m<sup>2</sup>K/W / -

**AVAILABLE SIZES:** 10.5

**MATERIALS, DESIGN:** Cow split leather, canvas, fleece | Sewn glove. Cow split leather palm-, knuckle-, nail- and vein protection. Canvas back and laminated cuff.

**CLEANING, MAINTENANCE:** The gloves are not washable.

**PACKAGING:** 12 pairs in a nylon bag with a brochure | 230 pairs per carton.

**THE PERIOD OF OBSOLESCENCE:** 10 years after manufacture.

### PROTECTION CAPABILITY

The protective gloves provide protection against abrasive, cutting, tearing and piercing mechanical risks. The indicated protection only pertains to the palm of the gloves! Furthermore, if it is marked on the gloves (and only then), the gloves may provide protection against Thermal risks, Cold, Viruses, Bacteria and fungi. The effects of chemicals, The effects of mechanical vibrations or the gloves may have electrostatic dissipative property.

### PROTECTION LEVEL

The protective gloves meet the requirements specified in Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council.

**EN 388:2016+A1:2018** Mechanical protection level:  
*Property* *Protection level*

Abrasion resistance A  
Blade cut resistance (Coupe) B  
Tear resistance C  
Puncture resistance D  
Cut resistance (TDM) E

**EN 407:2004** Thermal protection level:  
*Property* *Protection level*

Burning behaviour A  
Performance levels for contact heat B  
Performance levels for convective heat C  
Performance levels for radiant heat D  
Performance levels for small splashes of molten metal E  
Performance levels for large quantities of molten metal F

**EN 511:2006** Cold tests marking:  
*Property* *Protection level*

Convective cold A  
Contact cold B  
Permeability to water C





**EN ISO 374-5:2016**  
Protection against virus, bacteria and fungi.

**EN ISO 10819:2013**  
*Property* *Measured value*  
Vibration transmissibility between 200 and 1250 Hz:  $T_{100}$  A  
Vibration transmissibility between 25 and 200 Hz:  $T_{100}$  B

**MSZ EN 16350:2014**  
*Property* *Measured value*  
Electrical vertical resistance A  
*Conditioning:* 72 h, (23±1)°C, (25±5)% RH





**MARKINGS**  
The following markings are present on each protective glove and on every package:

Mechanical tests marking	Information pictogram	CE marking
		

Thermal tests marking (flame)	Thermal tests marking (heat)	Welding gloves thermal tests marking	Chemical tests marking
			

**List of all the chemicals to which the protective gloves have been tested**

Code	Chemical substance	CAS-No.	Class
A	Methanol	67-56-1	Primary alcohol
B	Acetone	67-64-1	Ketone
C	Acetonitrile	75-05-8	Nitrile compound
D	Dichloromethane	75-09-2	Chlorinated paraffin
E	Carbon disulphide	75-15-0	Sulphur containing organic compound
F	Toluene	108-88-3	Aromatic hydrocarbon
G	Diethylamine	109-89-7	Amine
H	Tetrahydrofuran	109-99-9	Ether and heterocyclic compound
I	Ethyl acetate	141-78-6	Ester
J	n-Heptane	142-82-5	Saturated hydrocarbon
K	40% sodium hydroxide	1310-73-2	Inorganic base
L	96% sulphuric acid	7664-93-9	Inorganic mineral acid, oxidizing
M	65% Nitric acid	7697-37-2	Inorganic mineral acid, oxidizing
N	9% acetic acid	64-19-7	Organic acid
O	25% ammonia	1336-21-6	Organic base
P	30% hydrogen peroxide	7722-84-1	Peroxide
S	40% hydrofluoric acid	7664-39-3	Inorganic mineral acid
T	37% formaldehyde	50-00-0	Aldehyde

Cold tests marking	Marking of protection against micro-organisms
	
Live working tests marking	Electrostatic properties tests marking
	

The logo of the manufacturer, as well as the model number, the size, the date of manufacture and the period of obsolescence of the protective gloves are also marked on the gloves.

### CLEANING AND MAINTENANCE

The gloves are not washable.

### STORAGE

Under airy, dry, cool and dark conditions; in the original packaging.

### USE

The protective gloves do not contain any materials or compounds that are known to cause allergic reactions.

- Only use the gloves on clean and dry hands.
- Only an intact and dry glove will provide adequate protection. If a defective protective glove is found it should be discarded noticeably and not used.
- The period of obsolescence of the protective gloves is: 10 years after manufacture.
- Take into account that the conditions at the workplace may differ from the conditions of the conformity testing.
- The following information is marked on the packaging of the protective gloves: the name and address of the manufacturer; the model number and size of the protective gloves; the date of manufacture and the period of obsolescence; where the manufacturer's instructions and information is available; the mechanical protection level (ABCDE) with the appropriate pictogram and the relevant standard number; the CE marking; a warning that the indicated protection only pertains to the palm of the gloves.
- If the tear resistance of the gloves is level 1 or higher, then they must not be worn if there is a risk of entanglement by moving parts of machines.
- If the burning behaviour of the gloves is level 2 or lower, then they must not come in contact with a naked flame.
- If the protective gloves are made from multiple separable layers, then the indicated thermal protection level pertains only to the complete glove, including all layers.
- If the protective gloves are made from multiple separable layers, then the indicated cold protection level pertains only to the complete glove, including all layers.
- If the protective gloves against cold are not water resistant, then they may lose their insulative properties when wet. Type B welding gloves are recommended when high dexterity is required, as for TIG welding. Type A welding gloves are recommended for other welding processes.
- For welding gloves: there is no standardised test method at present for detecting U.V. penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of U.V. radiation.
- Protective gloves intended for arc welding do not provide protection against electric shock caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk.
- This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only (except in cases where the glove is equal to or over 400 mm – where the cuff is tested also) and relates only to the chemical tested. It can be different if the chemical is used in a mixture.
- It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves.
- Before usage, inspect the gloves for any defect or imperfections.
- In the case of gloves protecting against micro-organisms, the penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.
- If protection against viruses is not marked on the protective gloves, then they have not been tested against viruses and offer no protection against them.
- The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves shall be properly earthed e.g. by wearing adequate footwear.
- Electrostatic dissipative protective gloves shall not be unpacked, opened, adjusted or removed whilst in flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances.
- The electrostatic properties of the protective gloves might be adversely affected by ageing, wear, contamination and damage, and might not be sufficient for oxygen enriched flammable atmospheres where additional assessments are necessary.